

Annexe

GRAND CONSEIL

2020-DSJ-172

Projet de Loi :

Défense incendie et secours (LDIS)

Proposition de la commission ordinaire CO-2020-033

Présidence : Steiert Thierry

Membres : Bürgisser Nicolas, Genoud (Braillard) François, Grandgirard Pierre-André, Hänni-Fischer Bernadette, Jaquier Armand, Mesot Roland, Péclard Cédric, Savary-Moser Nadia, Thalmann-Bolz Katharina, Zamofing Dominique.

Entrée en matière

La commission propose au Grand Conseil tacitement d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Partie I: Acte principal

Art. 11, al 1, lit. b LDIS

¹ La Conférence des préfets exerce les attributions suivantes:

- a) établir et proposer à la CDIS le découpage institutionnel conformément à l'article 22;
- b) réexaminer ce découpage à ~~intervalles réguliers~~ si nécessaire et proposer les éventuelles modifications.

Anhang

GROSSER RAT

2020-DSJ-172

Gesetzesentwurf:

Brandbekämpfung und Hilfeleistungen (BBHG)

Antrag der ordentlichen Kommission OK-2020-033

Präsidium: Steiert Thierry

Mitglieder: Bürgisser Nicolas, Genoud (Braillard) François, Grandgirard Pierre-André, Hänni-Fischer Bernadette, Jaquier Armand, Mesot Roland, Péclard Cédric, Savary-Moser Nadia, Thalmann-Bolz Katharina, Zamofing Dominique.

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Teil I: Haupterlass

Art. 11, Abs. 1, Bst. b BBHG

A2

¹ Die Oberamt männerkonferenz hat folgende Befugnisse:

- a) Sie erstellt die institutionelle Einteilung gemäss Artikel 22 und schlägt sie der BBHK vor.
- b) Sie überprüft, falls nötig, die Einteilung ~~regelmässig~~ und schlägt allfällige Änderungen vor.

Art. 14, al. 2 LDIS

² En matière de défense incendie et de secours, les associations de communes exercent notamment les attributions suivantes:

Art. 14, Abs. 2 BBHG

² Im Bereich der Brandbekämpfung und der Hilfeleistungen haben die Gemeindeverbände namentlich folgende Befugnisse:

A3

Art. 18, al. 1 LDIS

Ne concerne que le texte allemand.

Art. 18, Abs. 1 BBHG

¹ Die Feuerwehr leistet auch Unterstützung in anderen Notfällen oder bei Bedarf Unterstützung, namentlich wenn Personen in Gefahr sind.

A4

Art. 22, al. 3 LDIS

³ Le périmètre d'une association de communes doit grouper 30'000 habitants au moins ou un district.

Art. 22, Abs. 3 BBHG

³ Der Perimeter eines Gemeindeverbands muss mindestens 30'000 Einwohnerinnen und Einwohner oder einen Bezirk umfassen.

A5

Art. 37, al. 1 LDIS

¹ La mutualisation des frais déterminés aux articles 34 al. 2 et 38 est effectuée selon la clef de répartition suivante:

Art. 37, Abs. 1 BBHG

¹ Die Aufteilung der Kosten gemäss den Artikeln 34 Abs. 2 und 38 erfolgt nach folgendem Verteilungsschlüssel:

A6

Art. 42, al. 2 LDIS

² La CDIS provisoire est composée de trois personnes représentant l'Association des communes fribourgeoises, d'une personne représentant la Conférence des préfets, du directeur ou de la directrice et de la personne responsable du département compétent de l'ECAB (actuellement: Département Prévention et Intervention), d'une personne représentant la Conférence des commandants des centres de renfort ainsi que de l'inspecteur ou de l'inspectrice cantonal-e des sapeurs-pompiers. Le Conseil d'Etat peut également nommer comme membres avec voix consultative des partenaires de la chaîne de secours.

Art. 42, Abs. 2 BBHG

² Die BBHK besteht aus drei Vertreterinnen und Vertretern des Freiburger Gemeindeverbands, einer Vertreterin oder einem Vertreter der Oberamtmännerkonferenz, der Direktorin oder dem Direktor sowie und der Leiterin oder dem Leiter der zuständigen Abteilung der Kantonalen Gebäudeversicherung (Heute: Abteilung Prävention und Intervention), einer Vertreterin oder einem Vertreter der Stützpunktkommandantenkonferenz sowie der kantonalen Feuerwehrinspektorin oder dem kantonalen Feuerwehrinspektor. Der Staatsrat kann auch Partner der Rettungskette zu Mitgliedern mit beratender Stimme ernennen.

A7

Partie II : Modifications accessoires

Art. 42, al. 4 (nouveau) LECAB

¹ Les bâtiments et les installations qui leur sont liées font l'objet de contrôles réguliers.

² Dans l'accomplissement de ces tâches, la commune dispose d'un ou d'une spécialiste en protection incendie accrédité-e par l'Etablissement.

³ La réglementation d'exécution définit les compétences et le rythme des contrôles.

⁴ Les communes peuvent prélever des émoluments en matière de contrôle des bâtiments et autres activités de sécurité au sens de la présente législation sur la base d'un règlement adopté conformément à la législation sur les communes.

Art. 52, al. 2 (modifié) et al. 3 (nouveau) LECAB

¹ L'organisation du ramonage, en particulier la concession, les fréquences et les tarifs sont réglés par l'Etablissement selon les principes fixés dans la législation d'exécution.

² Le tarif des prestations de contrôle et de ramonage des installations thermiques est uniforme sur l'ensemble du canton de Fribourg. Il est établi compte tenu des recommandations techniques en la matière, des salaires de la branche, ainsi que d'un temps de travail et d'un tarif horaire de référence. Il comprend :

a) une taxe de base servant à couvrir les frais généraux, soit les frais qui ne peuvent être directement imputés à chaque objet;

b) une taxe d'objet, calculée selon un temps forfaitaire imparti pour effectuer le travail en fonction de l'installation thermique;

c) des cas particuliers tels que les travaux de contrôle ou les nettoyages avec produits alcalins.

³ Sur la base de ce tarif, les ramoneurs ou ramoneuses perçoivent un émolument auprès du ou de la propriétaire de l'installation thermique pour les activités de contrôle et de ramonage de celle-ci. Cette décision est sujette à réclamation dans les 30 jours devant le ramoneur ou la ramoneuse puis peut faire l'objet d'un recours au Tribunal cantonal conformément au code de procédure et de juridiction administrative.

Teil II: Unwesentliche Änderungen

Art. 42, Abs. 4 (neu) KGVG

A8 ¹ Die Gebäude und die dazugehörenden Anlagen werden regelmässig kontrolliert.

² Für diese Aufgabe verfügt die Gemeinde über eine von der KGV anerkannte Brandschutzfachfrau oder einen von der KGV anerkannten Brandschutzfachmann.

³ In der Ausführungsgesetzgebung werden die Zuständigkeiten und die Häufigkeit der Kontrollen festgelegt.

⁴ Die Gemeinden können im Bereich der Gebäudekontrolle und weiterer Tätigkeiten für die Sicherheit im Sinne dieser Gesetzgebung Gebühren erheben; dazu braucht es als Grundlage ein Reglement, das gemäss der Gesetzgebung über die Gemeinden erlassen wird.

Art. 52, Abs. 2 (geändert) und Abs. 3 (neu) KGVG

A9 ¹ Die Organisation der Kaminreinigung, insbesondere die Konzession, die Häufigkeit und die Tarife werden nach den in der Ausführungsgesetzgebung festgelegten Grundsätzen von der KGV geregelt.

² Der Tarif für die Kontrolle und Reinigung der Wärmeanlagen ist im gesamten Kanton einheitlich. Er wird unter Berücksichtigung der technischen Empfehlungen und der branchenüblichen Löhne sowie einer Referenzarbeitszeit und eines Referenzstundensatzes erstellt. Er umfasst:

a) eine Grundtaxe zur Deckung der allgemeinen Kosten, das heisst der Kosten, die nicht direkt einem Objekt angerechnet werden können;

b) eine Objekttaxe, deren Berechnung auf einer Zeitpauschale basiert, die je nach Wärmeanlage für die Arbeit erforderlich ist;

c) besondere Fälle wie Kontrollarbeiten oder Reinigungen mit alkalischen Produkten.

³ Auf der Grundlage dieses Tarifs erheben die Kaminfegerinnen und Kaminfeger bei der Eigentümerin oder beim Eigentümer der Wärmeanlage eine Gebühr für deren Kontrolle und Reinigung. Gegen diesen Entscheid kann innert 30 Tagen bei der Kaminfegerin oder beim Kaminfeger Einsprache erhoben werden und dann gemäss dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege Beschwerde beim Kantonsgericht eingereicht werden.

Vote final

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 7, al. 1 LDIS

¹ La CDIS est composée de sept à onze membres, nommés par le Conseil d'Etat et choisis selon leurs compétences, leur expérience et leur fonction dans le domaine de la défense incendie et des secours. La CDIS est composée d'au maximum 15% de ses membres ayant des liens d'intérêts avec l'ECAB.

Art. 47, al. 1, lit. a LDIS

¹ L'ancien droit relatif au subventionnement des locaux sapeurs-pompiers reste applicable si:

- a) la demande de subside est déposée dans les ~~deux~~ cinq ans qui suivent la fin de la période transitoire;
- b) le décompte final est adressé à l'ECAB dans les trois ans qui suivent le dépôt de la demande; si le décompte final n'est pas adressé dans ce délai, la base de calcul du subside sera l'état des factures à son échéance.

Schlussabstimmung

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat einstimmig, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Änderungsanträge

Art. 7, Abs. 1 BBHG

A1 ¹ Die BBHK besteht aus sieben bis elf Mitgliedern, die vom Staatsrat ernannt und aufgrund ihrer Kompetenzen, ihrer Erfahrung und ihrer Funktion im Bereich der Brandbekämpfung und der Hilfeleistungen ausgewählt werden. Der BBHK gehören höchstens 15 % Mitglieder an, die Interessenbindungen zur KGV haben.

Art. 47, Abs. 1, Bst. a BBHG

A10 ¹ Das alte Recht zur Subventionierung von Feuerwehrlökalen bleibt anwendbar, wenn:

- a) das Beitragsgesuch innert \geq 5 Jahren nach dem Ende der Übergangsregelung eingereicht wird;
- b) die Schlussabrechnung innert 3 Jahren nach Einreichen des Gesuchs an die KGV übermittelt wird. Geht die Schlussabrechnung nicht innert dieser Frist ein, so dient der Rechnungsstand am Fälligkeitstag als Berechnungsgrundlage für den Beitrag.

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A1, est acceptée par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

**CE
A1**

La proposition A2, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A2
CE**

La proposition A3, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A3
CE**

La proposition A4, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A4
CE**

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 3 et 2 abstentions (1 membre absent).

**A5
CE**

La proposition A6, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A6
CE**

La proposition A7, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 2 membres absents).

**A7
CE**

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A1 mit 9 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Antrag A2 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

Antrag A3 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

Antrag A4 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

Antrag A5 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen (1 Mitglied ist abwesend).

Antrag A6 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

Antrag A7 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 9 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 2 Mitglieder sind abwesend).

La proposition A8, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A8
CE**

Antrag A8 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

La proposition A9, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (unanimité, 1 membre absent).

**A9
CE**

Antrag A9 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung (einstimmig, 1 Mitglied ist abwesend).

Deuxième lecture

Zweite Lesung

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

**A5
CE**

Antrag A5 obsiegt gegen die ursprüngliche Fassung des Staatsrats mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A10, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**CE
A10**

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A10 mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltung.

Le 01 mars 2021

Den 01. März 2021